

ČESKY STOUPACÍ ŽELEZA NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepečetelné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleologičtí, slaňování, skialpinismus, záchranné a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoli případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejsíte-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ: Výrobek je OOP II kategorie, zabráňuje uklouznutí. Odpovídající znalosti způsobí jistění a metody použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Výrobek je svojí konstrukcí určen pro aktivity v zaledněném horském terénu, jako jsou horolezectví, skialpinismus, atd.

Velikost želez se nastavuje blokovacím plechem snadno bez použití klíčů (obr. 2). Stoupačí železa s upínacím systémem „Classic“ se upevňují na k tomu určenou trekingovou obuv bez „drážek“ pomocí upínacích popruhů (obr. 1). Stoupačí železa s upínacím systémem „Semi-classic“ a „Tech“ se upevňují na k tomu určenou trekingovou obuv rychloupínacím systémem (obr. 1).

Při nasazování maček dějte pozor na odlišnost pravé a levé mačky (obr. 6). Vždy kontrolujte, zda jsou mačky správně připraveny a utaženy (obr. 2 a 3).

PROVEDENÍ: Stoupačí železa jsou vyrobena z kalené, vysoce houževnaté oceli.

POZOR: KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE SNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.

ÚDRŽBA A DEZINFEKCE: Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou „domácí“ kvality. Pokud je stále znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30 °C) a pokud je to nezbytné použijte mýdlový roztok (přibližně pH mezi 5.5 a 8.5). Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nesmí být použity saponáty. Z důvodu pevnostních změn materiálu neostřete hrot na rotační brusce. Doporučujeme brousit hrot ručně pilníkem na kov (obr. 5).

ZNACENÍ (obr. 6): 1 – výrobce / 2 – značka shody / 3 – “Y” rok výroby (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” šarže (kalendářní týden výroby) / 4 – viz návod k použití / 5 – pravá/levá

INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ: Chraňte před stykem s žiravinami a rozpouštědly (kyselinami), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Chraňte před působením korozivního prostředí (neskladujte na místech s vysokou salinitou) a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek příliš zkroutený nebo stlačený a nikdy neukládáte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40 °C až +80 °C.

Nikdy nenechávejte vaše vybavení v autě vystavené slunečnímu záření. Vyvarujte se drnění textilních částí a drsné materiály a ostré hrany. Pro transport stoupačích želez doporučujeme používat speciální obal.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY: Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě.

Bez přihlídnutí k opotřebení či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu mohou být mačky používány 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití.

Před a po každém použití výrobek zkontrolujte. Ujistěte se, že na rámu ani na hrotech mačky nejsou žádné praskliny a že není poškozeny ani uvolněny upínací systémy. Pohmatem zkontrolujte ostrost hrotů. Pokud výrobek vykazuje sebedemní známky poškození je nutno jej ihned vyřadit z používání. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA: SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH CRAMPONS INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorized. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE: The product is PPE II. category, it prevents slipping. An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

These crampons are designed for activities in icy mountain terrain, such as glacier tours, ski-mountaineering or easy ice climbing, etc.

The size of the crampons is easy to adjust by locking metal sheet (Fig. 2). Crampons with binding system „Classic“ should be fixed on trekking boots by straps (Fig. 1). Crampons with binding system „Semi-classic“ and „Tech“ should be fixed on suitable trekking boots by a quick release system (Fig. 1).

When putting the crampons onto the boots, make sure to put left and right crampon on (Fig. 6). Always check if the crampons are secured tightly (Fig. 2 and 3).

DESIGN: Crampons are made from high quality hardened steel with increased strength.

WARNING: IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE PRODUCT.

MAINTENANCE AND DESINFECTION: The product may be washed in clean cold water of domestic quality. If still soiled, it may be washed in warm water (maximum 30 °C) and if required, using pure soap (e.g. Lux soap flakes, stergene) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat and UV radiation. Detergents must not be used.

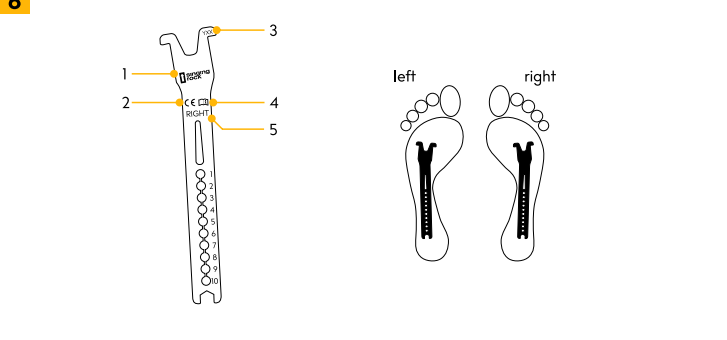
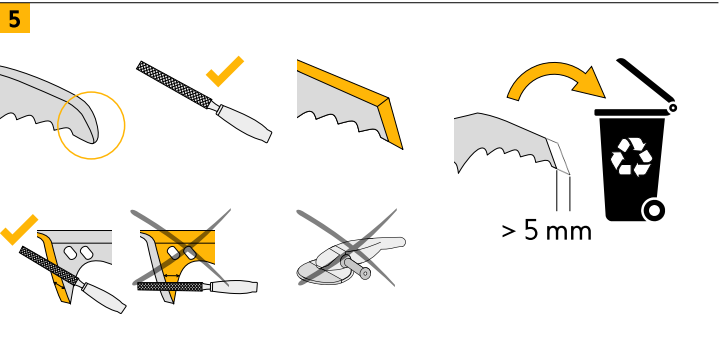
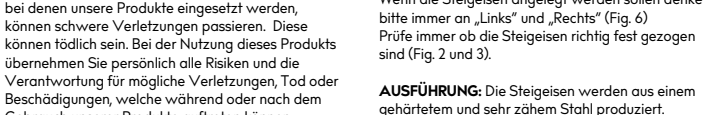
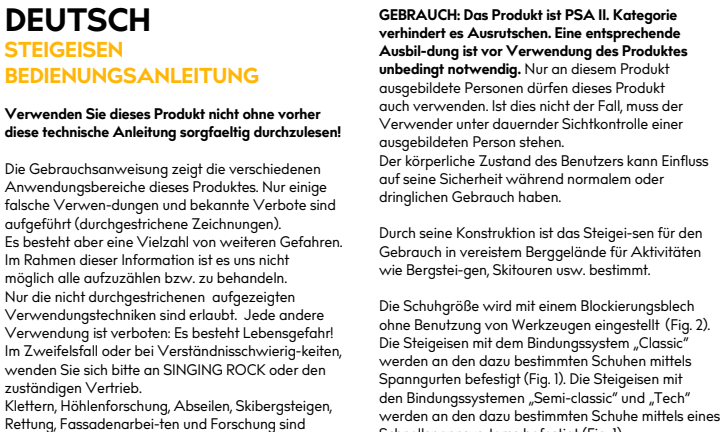
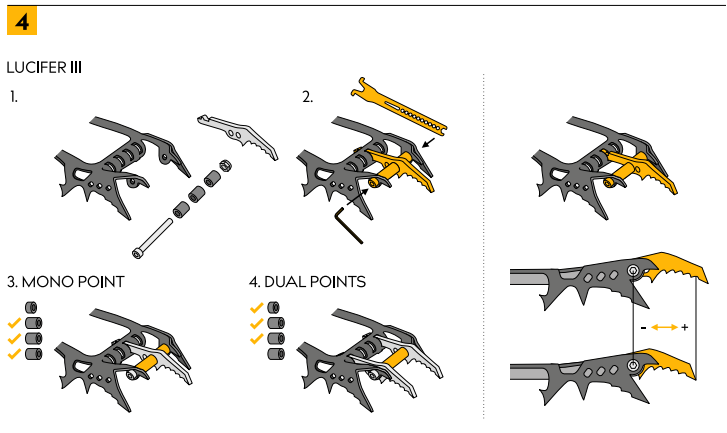
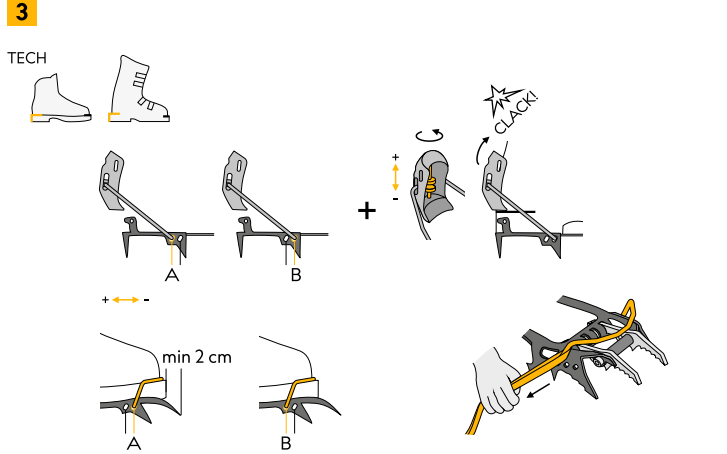
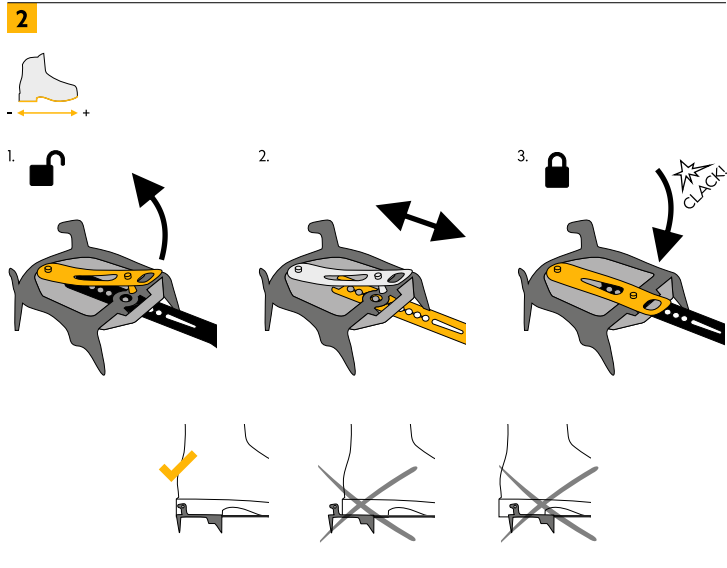
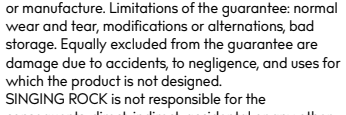
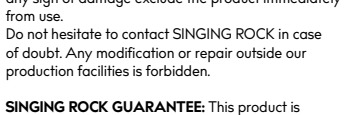
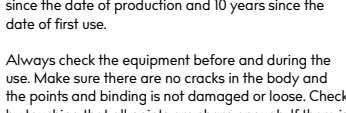
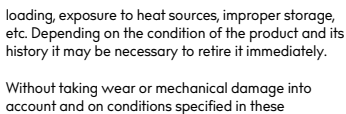
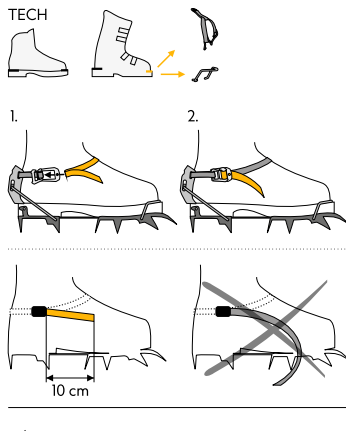
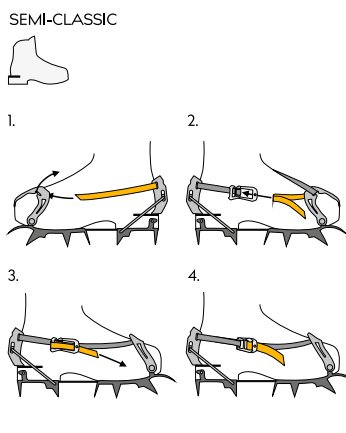
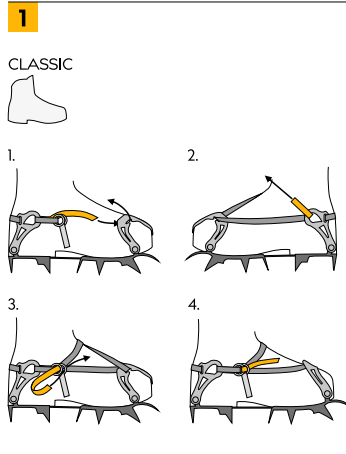
Do not sharpen the points using a mechanical grinder. For sharpening the points we recommend to use a fine manual file (Fig. 5).

MARKING (Fig. 6): 1 – producer / 2 – conformity marking / 3 – “Y” year of manufacture (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” batch No. (calendar week of production) / 4 – read instructions for use / 5 – right/left

TRANSPORT AND STORAGE: All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely. Use this product above a minimum of -40 °C (-40 °F) and a maximum of 80 °C (176 °F).

Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

LIFETIME AND INSPECTIONS: Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, usage environment (humidity, freezing, ice), wear, corrosion, abnormal



TAB. 1				
ACCESSORIES				
FLEX	M/L RK611XX03 XL RK611XX05			FAKIR III LUCIFER III
	M/L RK610XX03 XL RK610XX05			FAKIR III LUCIFER III
	RK613XX000			FAKIR II TECH FAKIR III TECH LUCIFER II TECH LUCIFER III TECH
	RK612XX000			FAKIR II TECH FAKIR III TECH LUCIFER II TECH LUCIFER III TECH

TAB. 2					
FAKIR III	✓	✓	✓	✓	✓
LUCIFER III			✓	✓	✓

TAB. 3				
	CLASSIC	SEMI-CLASSIC	TECH	SKI
FAKIR CLASSIC	✓	✓	✓	✓
FAKIR SEMI-CLASSIC		✓	✓	✓
FAKIR TECH			✓	✓
LUCIFER TECH			✓	✓
FAKIR TECH LUCIFER TECH +				✓
FAKIR TECH LUCIFER TECH +				✓

TAB. 4			
FAKIR III CLASSIC	810 g	 > 47 EUR CENTER BAR XL 	
FAKIR III SEMI-CLASSIC	900 g		
FAKIR III TECH	880 g		
LUCIFER III TECH	960 g		
		 37-47 EUR	 43-53 EUR



CRAMPONS

mountaineering equipment



Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425 i Regulation (EU) 2016/425
Posouzení shody i Conformity assessment:
VVUJ, a.s., Pilsarská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice,
Czech Republic, NB 1019

EU prohlášení o shodě naleznete na:
EU declaration of conformity available on:
www.singingrock.com

EN 893:2019
CZ stoupačí železa
EN crampons
DE Steigeisen
FR crampons
ES crampones
NO stegjærn
PL raki

3 YEARS

CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.
CZ 3 roky záruka.
EN 3 years guarantee.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantía.

WARTUNG: Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwasch-mittel durch Hand oder Maschine und mit klarem Süßwasser gespült (max. Tempe-ratur 30 °C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit PH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich kaltem Sûßwasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und vor Sonneneinstrahlung geschütztem Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reini-gungsmittel dürfen nicht benutzt werden.

Schaerfe der Frantzacken oder die Haue / Schaufel nicht mit einer Flex (Trennschlei-fer). Zur Schaerfung empfehlen wir eine feine Handfeile (Fig. 5).

MARKIERUNG (Fig. 6): 1 – Hersteller / 2 – die Konformität Markierung / 3 – “Y”-produktion Jahr (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” Chargennummer (Kalenderwoche der Produktion) / 4 – Gebrauchsanweisung beachten / 5 – rechts/links

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE: Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in salzhaltiger oder anderer korrosionsfördernder Atmosphäre gelagert wird. Z. B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert, verknickt oder verknötet aufbewahrt werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht. Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80 °C und über -40 °C.

Du solltest diese Ausrüstung nicht in einem geschlossenen, von der Sonne aufgeheiztem, Auto aufbewahren, auch nicht in einem anderen Platz der Hitze oder Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten.

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG: Die Lebensdauer des Produktes kann beeinflusst werden durch überdurchschnittlich häufige Nutzung, durch falsche Nutzung, durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Eis, Frost...), Abrieb, Korrosion, übermäßige Belastung, großer Hitze, falsche Lagerung und / oder Pflege, u. a.. Aufgrund der Geschichte und des Zustandes des Produktes, kann es nötig sein es sofort auszutauschen und unbrauchbar zu machen, damit nicht vielleicht noch eine andere Person das Produkt nutzt.

Ohne die Berücksichtigung von äußeren Einflüssen oder Beschädigungen kannst Du die Steigeisen 15 Jahre ab der Produktion und 10 Jahre ab dem Tag der ersten Nutzung verwenden.

Überprüfen den Zustand Deiner Ausrüstung immer wieder. Vor und nach Deinen Kletteraktionen, aber auch während Du Deine Ausrüstung benutzt. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Befestigung der Bindungen. Vergewissern Sie sich, das Körper und Zacken keine Risse aufweisen. Wenn Du irgendeine Beschädigung an der Ausrüstung feststellst, so zögere nicht und Sorge dafür dass dieses Produkt nicht mehr verwendet wird. Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertrieb aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten.

INSTRUKCIONES DE TRANSPORT ET D’ENTREPOSAGE: Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux. Ne pas entreposer le produit dans un endroit corrosif (en milieu alcalin) Malgré sa protection anti-UV, il est recommandé de stocker ce produit à l’abri de la lumière, dans un endroit bien ventilé et loin de toute source de chaleur directe. Assurez vous qu’il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure. Ne jamais entreposer le produit avant qu’il ne soit complètement sec. Toujours garder ce produit à une température inférieure à +80 °C et supérieure à -40 °C.

Eviter de laisser votre matériel dans une voiture ou un lieu exposé au soleil. Évitez de le froter contre des surfaces abrasives ou des angles coupants.

DURÉE DE VIE ET INSPECTION: la durée de vie d’un produit peut être influencée par différents facteurs comme: usage fréquent ou impropre, l’environnement dans lequel le produit est utilisé (humidité, gel,glace...) la corrosion, la surcharge, l’exposition à des sources de chaleur,le stockage... En fonction du produit et de son historique, il sera peut être nécessaire de le mettre ou rebut (après une grosse chute, des signes visibles de dommages ou même un soupçon)Sans tenir compte des dommages techniques et de l’usage normale suivant les conditions d’utilisation spécifiées ci dessus, les piolets peuvent être utilisés pendant 15 ans après la date de production et 10 ans après la première date de mise en service .

Vérifier votre matériel avant chaque utilisation. Contrôlez l’état et la bonne fixation des systèmes de fixation. Vérifiez l’absence de fissure notamment sur le corps et les pointes. En cas de signe apparent ou de soupçon de dommage au produit, mettez le immédiatement au rebut.

Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute. Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

GARANTIE SINGING ROCK: Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l’usage normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas couverts par la garantie.

SINGING ROCK n’est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l’utilisation de ses produits.

Il est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans le langage du pays où ce produit sera utilisé.

rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

EMPLOI DU MATERIEL: Le produit est l'EPI I. catégorie, cela empêche glissement. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en descente.

Le piolet est destiné par sa construction aux activités de glace en montagne comme l'alpinisme, le ski de montagne etc.

La peinture des crampons se fixe facilement par une barrette de réglage sans utilisation des clés (Fig. 2). Les crampons avec le système d'attache „Classic“ s'adaptent aux chaussures de randonnée sans débords par des lanières d'attache (Fig. 1). Les crampons avec le système d'attache „Semi-classic“ et „Tech“ s'adaptent aux chaussures de randonnée pourvues d'un débord destiné à un système d'attache rapide (Fig. 1).

En mettant les crampons aux pieds, n'oubliez pas qu'il y a un crampon gauche et un droit (Fig. 6). Vérifiez que les crampons sont serrés (Fig 2 + 3).

FABRICATION: Les crampons sont fabriqués en acier trempé de haute résistance.

ATTENTION: L'utilisation impropre du matériel réduit sa longévité et sa durée de vie.

ENTRETIEN ET STOCKAGE: Le produit peut être lavé dans de l'eau froide de qualité domestique. S'il est toujours souillé il pourra être lavé dans de l'eau tiède (maximum 30 degré centigrade) et si utile avec du savon (savon Lux, sévigné) avec une dilution appropriée dans une fourchette de pH comprise entre 5,5 et 8,5. Rincer le parfaitement et séchez le dans un endroit aéré loin de la chaleur ou des radiations. Ne pas utiliser de détergents. Pour ne pas changer la résistance du matériau, affuter la lame avec une lime à main (Fig. 5).

MARQUAGE (Fig. 6): 1 – Le fabricant / 2 – la marque de confirmit / 3 – “Y” année de fabrication (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” numéro de lot (semaine civile de production) / 4 – Consulter les instructions d'utilisation / 5 – droite/gauche

INSTRUKCIONES DE TRANSPORT ET D’ENTREPOSAGE: Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux. Ne pas entreposer le produit dans un endroit corrosif (en milieu alcalin) Malgré sa protection anti-UV, il est recommandé de stocker ce produit à l’abri de la lumière, dans un endroit bien ventilé et loin de toute source de chaleur directe. Assurez vous qu’il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure. Ne jamais entreposer le produit avant qu’il ne soit complètement sec. Toujours garder ce produit à une température inférieure à +80 °C et supérieure à -40 °C.

Eviter de laisser votre matériel dans une voiture ou un lieu exposé au soleil. Évitez de le froter contre des surfaces abrasives ou des angles coupants.

MARCAJE (Fig. 6): 1 – fabricante / 2 – marca de conformidad / 3 – “Y” año de producción (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” No. de serie (semana calendario de producción) / 4 – consulte las instrucciones de uso / 5 – derecha/izquierda

INSTRUKCIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO: Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes deben considerarse peligrosos. Nunca almacenar en un espacio corrosivo (lugares de alta salinidad). A pesar de su protección contra rayos UV, se recomienda guardarlo protegido de la luz directa, en un lugar ventilado y lejos de fuentes de calor direct. Asegurarse de no esté muy abollado o encorvado. Nunca almacenar el producto sin que esté completamente seco. Emplear el producto bajo una temperatura mínima de -40 °C y máxima de 80 °C.

Evitar dejar el equipo en el coche o en un lugar cerrado expuesto al sol. Evitar el rozamiento con materiales abrasivos o cantos afilados.

VIDA DE USO Y REVISIONES: La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores como: uso frecuente o inadecuado, ambiente en que se emplea (humedad, hielo, temperaturas bajo cero), desgaste, corrosión, carga inadecuada, exposición a fuentes de calor, almacenaje inadecuado, etc. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede ser necesario retirarlo inmediatamente.

INSTRUKSION FOR TRANSPORT OG LAGRING: Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og renseæsker bør anses som skadelige. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltninnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Produktet må være helt tørt før lagring. Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C (-40 °F) og under 80 °C (176 °F).

Unngå å lagre utstyret i en bil eller i et lukket sted som er eksponert for sol. Unngå skrubbing mot rø overflater og skarpe kanter.

LEVETID OG INSPEKSJON: Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som: foruying eller feil bruk, miljøet der er brukt i (luffuktighet, frysing is), slitasje, korrosjon, unormal belastning. Eksponering mot varmekilder, feil oppbevaring, etc.

ESPAÑOL CRAMPONES INSTRUCCIONES DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las instrucciones técnicas.

Esta ficha técnica ilustra las formas de utilizar este producto. Sólo se representan algunos casos de mal uso y casos prohibidos conocidos actualmente (dibujos tachados con un aspa). Existen muchos otros tipos de mal uso y es imposible enumerar e incluso imaginarlos todos. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentados y no tachados.** Cualquier otra utilización queda excluida dado el peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, hay que dirigirse a SINGING ROCK. Las actividades en altura como la escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, rescate, trabajos en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden producir heridas graves e incluso la muerte. El usuario asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que se pudiera producir durante o seguido a la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

USO: El producto es PPE II. categoría, previene corrimiento. Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto. Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y responsables, o por aquellos bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en una emergencia.

Estos crampones están diseñados para actividades sobre terrenos montañosos helados, tales como travesías en glaciares, esquí de montaña o escaladas en hielo de baja dificultad.

Es fácil cambiar el tamaño de los crampones desbloqueando la placa metálica (Fig. 2). Los crampones con sistema de fijación „Classic“ se deben fijar a las botas de montaña mediante correas (Fig. 1). Los crampones con sistema de fijación „Semi-classic“ y „Tech“ se deben fijar a las botas mediante un sistema de rápida liberación (Fig. 1). Al ponerle los crampones en las botas, ten en cuenta el crampon izquierdo y el derecho (Fig. 6). Revisa siempre si los crampones están bien sujetos (Fig. 2+3).

DISEÑO: Los crampones están fabricados en acero de alta calidad con resistencia aumentada.

AVISO: EL USO INADECUADO REDUCE LA RESISTENCIA Y VIDA DE USO DEL PRODUCTO.

MANTENIMIENTO Y DESINFECCION: Los productos se pueden lavar con agua fría de uso doméstico. Si aún sigue manchado, se pueden lavar en agua caliente (máximo 30 °C) y si fuera necesario el uso de jabón, éste debe ser jabón puro con un ph de entre 5,5 y 8,5. Después aclarar a fondo y secar cuidadosamente lejos de una fuente de calor directa y la de la radiación de los rayos UV. Nunca utilizar detergentes.

Det er enkelt å justere størrelsen på stegjernet, ved å legge på justeringsbylen bak på stegjernet (Fig. 2). Stegjern med bindingssystem „Classic“ festes på fjellsko med stropper (Fig. 1). Stegjern med bindingssystem „Semi-classic“ og „Tech“ festes på egnet støvel med hurtigbindig (Fig. 1).

No afilar las puntas utilizando un afilador mecánico. Para afilar las puntas, recomendamos el uso de una lima manual (Fig. 5).

DESIGN: Stegjernene er laget av herdet kvalitetsstål.

ADVARSEL: FEIL BRUK REDUSERER SLITESTYRKEN OG LEVETIDEN TIL PRODUKTET.

VEDLIKEHOLD: Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i lunkent vann (maksimum 30 °C) og hvis nødvendig kan det brukes ren mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Renses forsiktig og tørkes sakte skjermet for direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes.

Ikke slip bladet med motoriserte slipemekanismer. For å slippe blad anbefaler vi å bruke en fin manuell fil (Fig. 5).

MERKING (Fig. 6): 1 – produsent / 2 – samsvarsmerking / 3 – “Y” produksjonsår (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” batch nr. (kalenderuke for produksjon) / 4 – les bruksanvisningen / 5 – høyre / venstre

INSTRUKSJON FOR TRANSPORT OG LAGRING: Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og renseæsker bør anses som skadelige. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltninnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Produktet må være helt tørt før lagring. Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C (-40 °F) og under 80 °C (176 °F).

Unngå å lagre utstyret i en bil eller i et lukket sted som er eksponert for sol. Unngå skrubbing mot rø overflater og skarpe kanter.

LEVETID OG INSPEKSJON: Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som: foruying eller feil bruk, miljøet der er brukt i (luffuktighet, frysing is), slitasje, korrosjon, unormal belastning. Eksponering mot varmekilder, feil oppbevaring, etc.

sigos de daños, es necesario dejar de utilizar el producto inmediatamente.

En caso de duda, contactar con SINGING ROCK. Queda prohibida toda modificación o reparación del producto fuera de nuestras unidades de producción.

GARANTÍA SINGING ROCK: Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto de materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto. Igualmente se excluyen de la garantía los daños debido a accidentes, negligencia y usos para los que no está diseñado el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.

Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.

NORSK STEGJERN – BRUKSANVISNING

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledninga nøyte og forstått innholdet.

Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke dette produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkrysta diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og få oversikten over, eller i det hele tatt foreslelle seg alle. **Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte.** Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død. Ved tvil eller problemer med å forstå, kontakt SINGING ROCK. Aktiviteter i høyde, klatring, via ferrata, grokking, rappelling, skibestigning, redning, arbeid i høyde og uforklaring er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. **God nok kjennskap til passende tekniker og metoder for sikring er fullt og helt ditt eget ansvar, og nødvendig for å bruke dette produktet.** Dette produktet kan derfor kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du må selv vurdere risiko for og følger av adeleggelse, skade og død som kan oppstå under, eller som følge av, bruk av dette produktet. Hvis du ikke er i stand til, eller i posisjon til å vurdere dette ansvaret, eller til å ta risikoer; ikke bruk dette produktet.

Produktet er PPE II. kategori, forhindrer det gir. Dette stegjernet er konstruert for aktivitet i isolgt fjelltereng, som brevandring, toppturer og enkel isklatring.

Det er enkelt å justere størrelsen på stegjernet, ved å legge på justeringsbylen bak på stegjernet (Fig. 2). Stegjern med bindingssystem „Classic“ festes på fjellsko med stropper (Fig. 1). Stegjern med bindingssystem „Semi-classic“ og „Tech“ festes på egnet støvel med hurtigbindig (Fig. 1).

No afilar las puntas utilizando un afilador mecánico. Para afilar las puntas, recomendamos el uso de una lima manual (Fig. 5).

DESIGN: Stegjernene er laget av herdet kvalitetsstål.

ADVARSEL: FEIL BRUK REDUSERER SLITESTYRKEN OG LEVETIDEN TIL PRODUKTET.

VEDLIKEHOLD: Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i lunkent vann (maksimum 30 °C) og hvis nødvendig kan det brukes ren mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Renses forsiktig og tørkes sakte skjermet for direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes.

Ikke slip bladet med motoriserte slipemekanismer. For å slippe blad anbefaler vi å bruke en fin manuell fil (Fig. 5).

MERKING (Fig. 6): 1 – produsent / 2 – samsvarsmerking / 3 – “Y” produksjonsår (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” batch nr. (kalenderuke for produksjon) / 4 – les bruksanvisningen / 5 – høyre / venstre

INSTRUKSJON FOR TRANSPORT OG LAGRING: Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og renseæsker bør anses som skadelige. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltninnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Produktet må være helt tørt før lagring. Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C (-40 °F) og under 80 °C (176 °F).

Unngå å lagre utstyret i en bil eller i et lukket sted som er eksponert for sol. Unngå skrubbing mot rø overflater og skarpe kanter.

LEVETID OG INSPEKSJON: Levetiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som: foruying eller feil bruk, miljøet der er brukt i (luffuktighet, frysing is), slitasje, korrosjon, unormal belastning. Eksponering mot varmekilder, feil oppbevaring, etc.

Avhengig av hvilken stand produktet er i, og detets historie, kan det være nødvendig å skifte ut produktet umiddelbart.

Uten å ta hensyn til slitasje eller mekanisk skade og på vilkår spesifisert i lenne bruksanvisningen, kan stegjernene brukes inntil 15 år fra produksjonsdatoen og maksimalt 10 år fra første gangs bruk.

Sjekk alltid utstyret før og under bruk. Sjekk at hær- og antikildeplatelene fungerer som de skal og at de er sikkert festet til stegjernene. Pase at det ikke er sprekker i selve stegjernet eller i taggene. Hvis det er noen tegn på skade bytt ut produktet umiddelbart. Nøt ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil. Enhver modifikasjon eller reparasjon utenfor Singing Rocks produksjonslokaler er forbudt.

SINGING ROCK GARANTI: Dette produktet har tre års garanti mot feil i materialer eller i fabrikasjon. Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelsler og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.

Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveledningene er oversatt til språket i landet hvor produktet skal brukes.

POLSKI RAKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!

Niniejsza instrukcja użytkowania pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu iznane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokazano ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. **Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci.** W razie niejasności lub trudności w rozumieniu instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK. Wspinanie, speleologia, zjazdy na linie, turystyka górska, ratownictwo, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci. Nauka odpowiednich technik użytkowania, oraz związanych z tym warunków bezpiecznego użytkowania jest Państwa odpowiedzialność. Akceptując Państwo osobiście ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej postaci za zniszczenia, urazy oraz śmierć wywołane w skutek niewłaściwego użytkowania naszego produktu. Jeżeli nie możecie przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.

Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku, gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi zająćować się pod opieką osoby posiadającej wspomniane przeszkolenie.

Produkt to ŚOI II. kategorii, zapobiega potknięcie się. Raki został zaprojektowane do używania w terenie zalogowanym do takich aktywności jak turystyka wysokogórska, wspinaczka i skialpinizm, itp.

Rozmiar raków można łatwo regulować bez użycia dodatkowych narzędzi przy pomocy przesuwanego metalowego łącznika (Fig. 2). Raki z system zapinania typu „Classic“ należy mocować na buty turystyczne przy pomocy paszków (Fig. 1). Raki z system zapinania typu „Semi-classic“ i „Tech“ należy mocować na odpowiednio przystosowane buty turystyczne z wykorzystaniem klamr do szybkiego montażu (Fig. 1).

W trakcie zakładania raków należy pamiętać o lewej i prawej stronie (Fig. 6). Należy zawsze sprawdzać, czy są właściwie i ciasno zapięte (Fig. 2 i 3).

WYKONANIE: Raki są wykonane z wysokiej jakości stali hartowanej o zwiększonej twardości.

UWAGA: NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MOŻE PROWADZIĆ DO ZMIEJSZENIA WYTRZYMAŁOŚCI I TRWAŁOŚCI PRODUKTU.

KONSERWACJA: Produkt można czyścić czystą zinną wodą do potrzeb gospodarczych. Jeśli są nadal brudne, można uprać je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30 °C) i jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła (np. płatków mydlanych) o odpowiednim rozcieńczeniu i pH od 5,5 do 8,5. Elementy włókiennicze należy dokładnie wyplukać i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów.

Z powodu ryzyka powstania zmian w wytrzymałości materiału zabronione jest ostrenie raków na szlifarkach obrabowalych. Zaleca się ręczne ostrenie przy pomocy pilnika do metalu (Fig. 5).

ZNAKOWANIE (Fig. 6): 1 – producent / 2 – oznaczenie zgodności / 3 – “Y” rok produkcji (G 2019; H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” nr partii (numer tygodnia produkcji) / 4 – czytaj instrukcję użytkowania / 5 – prawa/lewa

H 2020; I 2021; J 2022; K 2023; L 2024) / “XX” nr partii (numer tygodnia produkcji) / 4 – czytaj instrukcję użytkowania / 5 – prawa/lewa

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE: Wszelkie produkty chemiczne, środki rozpuszczające oraz zrzęca mogą być niebezpieczne. Nie należy przechowywać w środowisku sprzyjającym powstawaniu korozji (miejsca o wysokim zasoleniu). Mimo specjalnej ochrony przed promieniami UV zalecane jest unikanie słońca oraz innych źródeł ciepła. Upewnij się czy produkt nie podlega nadmiernym obciążeniom. Nie chowaj sprzętu niedokładnie wysuszonego. Przechowywanie i użytkowanie: zawsze w temp. -40 °C (-40 °F) +80 °C (176 °F).

Należy unikać pozostawiania sprzętu w samochodzie bądź innym zamkniętym pomieszczeniu narażonym na działanie promieni słonecznych.

CZAS UŻYTKOWANIA I PRZEGLADY: Trwałość i żywotność tego produktu może zależeć od wielu czynników, takich jak częsté bądź niewłaściwe użytkowanie, środowisko (wilgotność, mroz, lód), uszkodzenia mechaniczne, korozja, nadmierne obciążenie, działanie wysokiej temperatury, niewłaściwe przechowywanie etc. W zależności od stanu produktu oraz jego historii, niezbędne może okazać się jego natychmiastowe wycofanie z użytkowania.

Osie nie nastąpią żadne mechaniczne uszkodzenia, a warunki przechowywania odpowiadają zawartym w niniejszej instrukcji okres przydatności w przypadku raków to 15 lat od daty produkcji bądź 10 lat od pierwszego użycia.

Zawsze sprawdzaj sprzęt przed oraz w trakcie użytkowania. Sprawdź stan i prawidłowe działanie przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwniezných. Sprawdź czy nie ma pęknięć na korpusie. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, co do stanu czekana, bądź pojawienia się uszkodzeń, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytkowania.

W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock. Wszelkie zmiany, bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie poza naszą firmą są zabronione.

GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK: Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia. Ograniczenie gwarancji: Normalne zużycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub nieodpowiednie zastosowanie, złe przechowywanie. Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź nieodpowiedniego użytkowania naszego produktu. Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednio, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych w trakcie użytkowania swoich produktów.

ITALIANO RAMPONI – ISTRUZIONI D'USO

Non usare questo prodotto senza aver letto con cura e capito le presenti istruzioni.

Queste istruzioni rappresentano varie possibilità dell'utilizzo. Alcuni usi scorretti conosciuti sono illustrati e barrati. Non sono elencate tutte le possibilità dell'uso improprio poiché sono innumerevoli. Questo prodotto può essere utilizzato solo secondo le figure non barrate. Ogni uso diverso è vietato e può provocare un incidente o la morte. In caso di difficoltà nell'uso o ambiguità si prega di contattare SINGING ROCK.

Attività in quota, quali arrampicate, speleologia, cordate, scialpinismo, lavori di salvataggio o in quota sono attività pericolose durante i quali sono possibili incidenti o addirittura la morte. Ciascuno si assume la responsabilità per qualsiasi danno, lesione o morte avvenuti in relazione all'uso di questo prodotto. Quando non si è capaci di assumerli la responsabilità per tale rischio, non usare questo prodotto.

USO: Il prodotto è DPI II. categoria, impedisce scivolando. Un'adeguata conoscenza dell'assicurazione e dei metodi di applicazione di questo prodotto è indispensabile. Per questo motivo, esso può essere usato solo da una persona addestrata e competente o sotto la supervisione continuo diretta di una persona esperta. Le condizioni fisiche dell'utente possono avere influenza sulla sicurezza durante l'uso normale e straordinario.

Per la sua costruzione, il prodotto è previsto per attività nel terreno di montagna ghiacciata, quali arrampicate, scialpinismo ecc. La misura del rampone si regola facilmente con la lamiera di bloccaggio senza la necessità di usare chavi (fig. 2). I ramponi con il sistema di fissaggio “Classic” vanno fissati sulla calzatura trekking senza intagli con un sistema di lacci (fig. 1). I ramponi con il sistema di fissaggio “Semi-classic” e “Tech” vanno fissati sulla calzatura trekking con un'allacciatura rapida (fig. 1). Nel calzare i ramponi prestare attenzione alla differenza tra il rampone destro e sinistro (fig. 6). Verificare sempre che i ramponi siano ben bloccati e tirati (fig. 2 + 3).

MATERIALE: I ramponi sono realizzati in acciaio temprato di alta resistenza.

ATTENZIONE: OGNI USO IMPROPRIO RIDUCE L'AFFIDABILITÀ E LA DURATA DEL PRODOTTO.

MANUTENZIONE E DISINFEZIONE: Il prodotto può essere lavato con l'acqua fredda pulita della qualità “domestica”. Quando è molto sporco, è possibile usare l'acqua tiepida (max. 30 °C) e se necessario anche una soluzione di sapone (pH circa tra 5,5 e 8,5). In seguito, lavare il prodotto nell'acqua pulita e far asciugare in un locale poco riscaldato, buio e ben ventilato. Non usare detersivi per la pulizia. Per motivi di variazioni della durezza del materiale non affilare la becca su una smerigliatrice rotativa. Si consiglia di affilarla manualmente con una lima per metalli (fig. 7).

MARCATURA (Fig. 6): 1 – produttore / 2 – marchio di conformità / 3 – “Y” anno di fabbricazione (G 20